

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING****95/EØS/43/02****nr. 29/95  
av 19. mai 1995****om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XIII er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 29/94 av 2. desember 1994 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport)<sup>(1)</sup>.

Rådsdirektiv 94/58/EF av 22. november 1994 om minstekrav til sjøfolks opplæringsnivå<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

**BESLUTTET FØLGENDE:****Artikkel 1**

I avtalens vedlegg XIII etter nr. 54 (rådsdirektiv 79/115/EØF) skal nytt nr. 54a lyde:

“54a. **394 L 0058:** Rådsdirektiv 94/58/EF av 22. november 1994 om minstekrav til sjøfolks opplæringsnivå (EFT nr. L 319 av 12.12.1994, s. 28)”.

**Artikkel 2**

Teksten til rådsdirektiv 94/58/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

**Artikkel 3**

Denne beslutning trer i kraft 1. juni 1995, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

**Artikkel 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 19. mai 1995.

For EØS-komiteen

Formann

*P. Benavides*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 339 av 29.12.1994, s. 89, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 53 av 29.12.1994, s. 26.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 319 av 12.12.1994, s. 28.

**RÅDSDIREKTIV 94/58/EF**

av 22. november 1994

**om minstekrav til sjøfolks opplæringsnivå****RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 84 nr. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissjonen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité<sup>(2)</sup>,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 C<sup>(3)</sup>, og

ut fra følgende betraktninger:

I sine konklusjoner av 25. januar 1993 om sjøsikkerhet og forebygging av forurensning i Fellesskapt merket Rådet seg viktigheten av den menneskelige faktor for sikkerheten til sjøs.

I sin resolusjon av 8. juni 1993 om en felles politikk for sikkerheten til sjøs<sup>(4)</sup> satte Rådet seg som mål å fjerne ukvalifiserte besetninger og ga prioritet til fellesskapstiltak med sikte på å styrke opplæring og utdanning ved å utvikle felles minstestandarder når det gjelder opplærings- og utdanningsnivået for personell i nøkkelstillinger, herunder spørsmålet om bruken av et felles språk om bord i Fellesskapets skip.

Opplæringsstandardene for utstedelse av yrkeskompetanse-sertifikater for sjøfolk varierer fra medlemsstat til medlemsstat. Forskjellene i de nasjonale lovgivninger på det utdanningsområdet som omfattes av dette direktiv, sikrer ikke det ensartede opplæringsnivå som kreves av hensyn til sjøsikkerheten.

Rådsdirektiv 89/48/EØF<sup>(5)</sup> og 92/51/EØF<sup>(6)</sup> om generelle ordninger for godkjenning av diplomer og yrkeskompetanse-givende utdanning får anvendelse på maritime yrker omfattet av dette direktiv. De vil bidra til å fremme oppfyllelsen av forpliktelsene fastsatt i traktaten til å fjerne hindringer for den friske bevegelse for personer og tjenester mellom medlemsstatene.

(\*) Denne EF-rettsakten, som er kunngjort i EFT nr. L 319 av 12.12.1994, s. 28, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 29/95 av 19. mai 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

(1) EFT nr. C 212 av 5.8.1993, s. 1.

(2) EFT nr. C 34 av 2.2.1994, s. 10.

(3) Europaparlamentets uttalelse av 9. mars 1993 (EFT nr. C 91 av 28.3.1994, s. 120), Rådets felles holdning av 19. september 1994 (EFT nr. C 301 av 27.10.1994, s. 41) og europaparlamentsbeslutning av 16. november 1994 (ennå ikke offentliggjort i EFT).

(4) EFT nr. C 271 av 7.10.1993, s. 1.

(5) EFT nr. L 19 av 24.1.1989, s. 16.

(6) EFT nr. L 209 av 24.7.1992, s. 25.

Den gjensidige godkjenning av diplomer og eksamensbeviser som er fastsatt i direktivene om de generelle ordninger, sikrer ikke nødvendigvis et standardisert opplæringsnivå for alle sjøfolk som tjenestegjør om bord på skip som seiler under en medlemsstats flagg, herunder skip registrert i EUROS når Rådet har godkjent dette registeret. Dette er imidlertid av avgjørende betydning for sjøsikkerheten.

Det er derfor viktig å fastlegge minstekrav til opplæringsnivå for sjøfolk i Fellesskapet. Det er hensiktsmessig at tiltakene som treffes på dette området, baseres på de opplæringsstandarder som allerede er fastsatt på internasjonalt nivå, dvs. Den internasjonale konvensjon om normer for opplæring, sertifikater og vakthold for sjøfolk, 1978, (STCW-konvensjonen). Alle medlemsstater er part i denne konvensjonen.

Endringen av STCW-konvensjonen av 22. mai 1991 [resolusjon MSC 21 (59)] innfører funksjonen radioperatør av hensyn til GMDSS-kravene.

For å øke sjøsikkerheten og hindre tap av menneskelig og forurensning av havet bør kommunikasjonen mellom besetningsmedlemmer på skip som seiler i fellesskapsfarvann forbedres.

Personell om bord i passasjerskip som er utpekt til å bistå passasjerer i nødsituasjoner, bør være i stand til å kommunisere med passasjerene. I denne forbindelse bør det tas hensyn til alle relevante bestemmelser i IMO-resolusjon A.770 (18) om minstekrav til opplæring for personell som er utpekt til å bistå passasjerer i nødsituasjoner på passasjerskip.

Besetningsmedlemmer som tjenestegjør om bord på tankskip som frakter skadelig eller forurensende last, bør være i stand til å forebygge ulykker og treffe effektive tiltak i nødsituasjoner. Det er ytterst viktig at det opprettes en passende kommunikasjonsforbindelse mellom skipsføreren, offiserene og mannskapet som oppfyller kravene i artikkel 8.

Artikkel 8 nr. 3 er nødvendig ettersom de relevante standarder som skal fastsettes ved en endring av STCW-konvensjonen av 1978, ennå ikke er blitt godkjent av IMO.

Det bør treffes tiltak for å sikre at sjøfolk som er innehavere av sertifikater utstedt av tredjestater, har et kompetansenivå som svarer til det nivået STCW-konvensjonen krever.

For å nå dette målet bør det fastsettes felles kriterier for godkjenningen av utenlandske sertifikater i Fællesskapet. For dette formål bør Rådet etter traktatens bestemmelser fastlegge de felles kriteriene.

Det bør nedsettes en komité som skal bistå Kommisjonen i oppgavene knyttet til godkjenningen av sertifikater utstedt av utdanningsinstitusjoner eller myndigheter i tredjestater.

Det bør treffes tiltak som gjør det mulig for sjøfolk som tjenestegjør om bord i skip som seiler under en medlemsstats flagg, herunder skip registrert i EUROS når dette registeret er godkjent av Rådet, og som innehar sertifikater som ikke er utstedt i henhold til dette direktiv, å fortsette sitt arbeid i en overgangsperiode fram til og etter tidspunktet for vedtakelse av de felles kriterier.

Medlemsstatene er i egenskap av havnemyndigheter pålagt å øke sikkerheten og fremme hindringen av forurensning i fællesskapsfarvann ved å prioritere kontrollen med skip som seiler under flagget til en tredjestat som ikke har ratifisert STCW-konvensjonen, eller skip der besetningsmedlemmene er innehavere av sertifikater som ikke er godkjent i henhold til dette direktiv, og dermed sikre at skip som seiler under en tredjestats flagg, ikke får en gunstigere behandling.

Det er nødvendig å fastsette framgangsmåter for tilpasning av direktivet til endringer i internasjonale konvensjoner og regelverk -

## VEDTATT DETTE DIREKTIV:

### Artikkel 1

Dette direktiv får anvendelse på sjøfolk nevnt i dette direktiv som tjenestegjør om bord i sjøgående skip som seiler under en medlemsstats flagg unntatt:

- krigsskip, hjelpefartøyer for marinen eller andre skip som eies eller drives av en medlemsstat, og som utelukkende benyttes i ikke-kommersiell statstjeneste,
- fiskefartøyer,
- lystfartøyer som ikke benyttes i kommersiell trafikk,
- treskip av primitiv konstruksjon.

### Artikkel 2

Medlemsstatene skal treffe de nødvendige tiltak for å sikre at skipsførere, offiserer, mannskaper som inngår i bro- eller maskinvakten samt livbåtmannskap, som tjenestegjør på et skip nevnt i artikkel 1, som et minimum har fått opplæring i samsvar

med kravene i STCW-konvensjonen slik de er gjengitt i vedlegget til dette direktiv, og innehar et sertifikat i henhold til artikkel 3.

### Artikkel 3

Med «sertifikat» menes ethvert gyldig dokument, uansett betegnelse, som er utstedt av vedkommende myndighet i en medlemsstat eller med denne myndighets tillatelse, og som gir innehaveren fullmakt til å utøve de funksjoner som er nevnt i dokumentet eller som er hjemlet i nasjonale regler.

### Artikkel 4

I dette direktiv menes med:

- a) «skipsfører»: den personen som har kommandoen på et skip,
- b) «offiser»: et annet besetningsmedlem enn skipsføreren, utnevnt til en slik funksjon i henhold til nasjonale lover og forskrifter, eller i mangel av slike, i henhold til tariffavtale eller sedvane,
- c) «dekksoffiser»: en kvalifisert offiser i dekkavdelingen,
- d) «overstyrmann»: den dekksoffiser som er nest etter skipsføreren i rang og som overtar kommandoen på skipet i tilfelle skipsføreren blir tjenestedyktig,
- e) «maskinoffiser»: en kvalifisert offiser i maskinavdelingen,
- f) «maskinsjef»: den øverste maskinoffiser som er ansvarlig for skipets framdriftsmaskineri,
- g) «førstemaskinist»: den maskinoffiser som er nest etter maskinsjefen i rang og som overtar ansvaret for skipets framdriftsmaskineri i tilfelle maskinsjefen blir tjenestedyktig,
- h) «maskinassistent»: en person som er under opplæring for å bli maskinoffiser, og som er tildelt denne betegnelsen i henhold til nasjonale lover eller forskrifter,
- i) «radiooperatør»: en person som innehar et forskriftsmessig sertifikat, i tilknytning til Det globale maritime nød- og sikkerhetssystem (GMDSS), som i henhold til bestemmelsene i radioreglementet er utstedt eller godkjent av vedkommende myndighet eller organ utpekt av en medlemsstat,
- j) «mannskap»: medlem av skipets besetning som ikke er skipsfører eller offiser,
- k) «livbåtmann»: medlem av skipets besetning som innehar et dyktighetsbevis i betjening av redningsfarkoster, som er utstedt som særskilt dokument eller inngår i vedkommendes kompetansesertifikat,

- l) «sjøgående skip»: et skip som ikke seiler utelukkende på innlands vannveier eller i farvann som befinner seg innenfor eller i umiddelbar nærhet av beskyttede farvann eller områder der havnebestemmelser får anvendelse,
- m) «skip som seiler under en medlemsstats flagg»: et skip som er registrert i en medlemsstat og seiler under medlemsstatens flagg i samsvar med dens lovgivning, herunder skip registrert i EUROS-registeret når dette er godkjent av Rådet. Skip som ikke er i samsvar med denne definisjonen, skal sidestilles med skip som seiler under en tredjestats flagg,
- n) «fart nær kystlandet»: fart i nærheten av en medlemsstats kyst som definert av denne,
- o) «framdriftskraft»: den kraft i kilowatt som angis på fartøyets registreringsbevis eller annet offisielt dokument,
- p) «oljetankskip»: et skip bygd for og brukt til transport av olje eller oljeprodukter i bulk,
- q) «kjemikalietankskip»: et skip bygd for og brukt til transport i bulk av enhver kjemikalie som på vedtakelsestidspunktet for dette direktiv er oppført i regelverket for bygging og utrustning av skip som transporterer kjemikalier i bulk,
- r) «gasstankskip»: et skip bygd for og brukt til transport i bulk av enhver flytende gass som på vedtakelsestidspunktet for dette direktiv er oppført i regelverket for skip som transporterer flytende gasser i bulk,
- s) «radioreglement»: det reviderte radioreglement som er vedtatt av verdens administrative radiokonferanse for mobiltjeneste,
- t) «passasjerskip»: sjøgående skip som transporterer mer enn tolv passasjerer,
- u) «fiskefartøy»: et fartøy brukt til fangst av fisk, hval, sel, hvalross eller andre av havets levende ressurser,
- v) «STCW-konvensjonen»: IMOs konvensjon om normer for opplæring, sertifikater og vakthold for sjøfolk (1978) slik den foreligger på vedtakelsestidspunktet for dette direktiv.

#### Artikkel 5

Opplæringen som kreves i artikkel 2, skal gis i en form som passer til de teoretiske kunnskaper og praktiske ferdigheter som kreves i vedlegget til dette direktiv, særlig når det gjelder bruken av livrednings- og brannslukkingsutstyr, og være godkjent av vedkommende myndighet eller organ utpekt av den enkelte medlemsstat.

#### Artikkel 6

- Under omstendigheter der det er særlig nødvendig, kan vedkommende myndigheter, dersom det etter deres oppfatning ikke utgjør en fare for personer, eiendom eller

miljøet, utstede en dispensasjon som tillater en bestemt sjømann å tjenestegjøre på et bestemt skip for et bestemt tidsrom på inntil seks måneder, i funksjoner han ikke innehar et forskriftsmessig sertifikat for, forutsatt at vedkommende myndigheter er overbevist om at personen er tilstrekkelig kvalifisert til å ivareta oppgavene i den ledige stillingen på en betryggende måte; det skal imidlertid ikke gis dispensasjon for stillingen som radiooperatør, med mindre annet er fastsatt i relevante bestemmelser i radioreglementet. Det skal ikke gis dispensasjon til en skipsfører eller maskinsjef, med mindre det foreligger force majeure, og da bare for et kortest mulig tidsrom.

- En dispensasjon for en bestemt stilling skal bare gis en person som er i besittelse av det sertifikat som kreves for å inneha stillingen umiddelbart under. Når det ikke kreves noe sertifikat for den lavere stillingen, kan dispensasjonen gis en person hvis kvalifikasjoner og erfaring etter vedkommende myndighets oppfatning klart tilsvarer de kvalifikasjoner og den erfaring som kreves for den stillingen som skal fylles, forutsatt at denne personen, dersom vedkommende ikke innehar et forskriftsmessig sertifikat, pålegges å bestå en prøve godkjent av vedkommende myndigheter for å vise at en slik dispensasjon trygt kan gis. Dessuten skal vedkommende myndigheter påse at den aktuelle stillingen så snart som mulig fylles av en innehaver av et forskriftsmessig sertifikat.

#### Artikkel 7

Medlemsstatene skal utpeke de myndigheter eller organer som skal:

- gi opplæringen omhandlet i artikkel 5,
- organisere og/eller føre tilsyn med de eksamener som eventuelt kreves; medlemsstaten skal påse at alle eksaminander er forskriftsmessig kvalifiserte,
- utstede kompetansesertifikatet,
- gi dispensasjonene fastsatt i artikkel 6.

#### Artikkel 8

Medlemsstatene skal påse at:

- det om bord på ethvert skip som seiler under en medlemsstats flagg, og på alle passasjerskip som starter og/eller avslutter en reise i en medlemsstats havn, til enhver tid treffes egnede tiltak for å muliggjøre effektiv muntlig kommunikasjon med hensyn til sikkerhet mellom alle medlemmer av skipets besetning, særlig slik at det sikres at meldinger og anvisninger mottas til rett tid og forstås korrekt. Dessuten skal det være egnede muligheter for kommunikasjon mellom skipet og myndighetene på land, enten på et felles språk eller på disse myndigheters språk,

- 2) personell om bord på passasjerskip som ifølge mannskapslisten har til oppgave å bistå passasjerer i nødsituasjoner, lett kan identifiseres og har tilstrekkelige kommunikasjonsferdigheter for dette formål, idet det tas hensyn til en passende og hensiktsmessig kombinasjon av følgende kriterier:
    - a) språket eller språkene i de landene passasjerene transportert på en bestemt rute hovedsakelig kommer fra,
    - b) sannsynligheten for at ferdigheten i å bruke et elementært engelsk ordforråd til å gi grunnleggende anvisninger kan innebære en mulighet for kommunikasjon med en passasjer som trenger hjelp, uansett om passasjerens og besetningsmedlemmet har et felles språk,
    - c) det eventuelle behov for å gjøre seg forstått på andre måter i en nødsituasjon der verbal kommunikasjon er umulig (f.eks. ved å demonstrere, bruke tegnspråk eller påvise stedet der det finnes anvisninger, samlingsstasjoner, redningsutstyr eller rømningsveier),
    - d) i hvilket omfang fullstendige sikkerhetsanvisninger er gitt passasjerene på deres morsmål, og
    - e) de språk som kan anvendes i en nødsituasjon eller under en øvelse ved utsending av meldinger for å gi passasjerene redningsanvisninger og gjøre det lettere for besetningsmedlemmene å bistå passasjerene,
  - 3) skipsføreren, offiserene og mannskapet om bord på oljetankskip, kjemikalietankskip og gasstankskip som seiler under en medlemsstats flagg, er i stand til å kommunisere med hverandre på ett eller flere felles arbeidsspråk. Dessuten skal det være egnede muligheter for kommunikasjon mellom skipet og myndighetene på land, enten på et felles språk eller på disse myndigheters språk,
  - 4) medlemsstatene, når de foretar en skipsinspeksjon i egenskap av havnestat, kontrollerer om skip som seiler under en ikke-medlemsstats flagg, også etterkommer denne artikkel.
3. Sjøfolk som ikke er i besittelse av sertifikatet omhandlet i artikkel 3, kan få tillatelse til å tjenestegjøre på skip som seiler under en medlemsstats flagg, forutsatt at det er truffet beslutning om godkjenningen av deres sertifikattype etter framgangsmåten omhandlet nedenfor:
    - a) Kriteriene for godkjenning av sertifikattyper utstedt av institusjoner eller myndigheter vil bli fastsatt av Rådet innen 1. juli 1995 i samsvar med traktatens bestemmelser.
    - b) Medlemsstatene skal underrette Kommisjonen og de øvrige medlemsstatene om de sertifikattyper de har godkjent eller har til hensikt å godkjenne i samsvar med kriteriene nevnt i bokstav a).
    - c) Dersom det innen et tidsrom på tre måneder etter at denne underretning er gitt, reises innvending av en medlemsstat eller av Kommisjonen på grunnlag av kriteriene nevnt i bokstav a), skal Kommisjonen behandle saken etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 13. Den berørte medlemsstat skal etter framgangsmåten i nevnte artikkel treffe passende tiltak for å gjennomføre de beslutninger som er truffet.
    - d) Kommisjonen skal utarbeide og ajourføre en liste over sertifikatene som medlemsstatene har underrettet Kommisjonen om. Listen skal offentliggjøres i De Europeiske Fællesskaps Tidende.
  4. Sjøfolk som ikke er innehavere av sertifikatene omhandlet i artikkel 3, men som tjenestegjør på et skip som seiler under en medlemsstats flagg, kan få tillatelse til fortsatt å tjenestegjøre om bord i skip som seiler under denne medlemsstats flagg i inntil to år etter at de felles kriteriene omhandlet i nr. 3 bokstav a) er fastsatt. Etter dette tidspunkt skal de enten være innehavere av en sertifikattype omhandlet i artikkel 3 eller en sertifikattype godkjent etter framgangsmåten omhandlet i nr. 3

#### Artikkel 10

Medlemsstatene skal treffe de nødvendige tiltak for å sikre at skip som seiler under flagget til en tredjestat som ikke har ratifisert STCW-konvensjonen, eller som har en skipsfører, offiserer eller mannskap som er innehavere av sertifikater som ikke er godkjent etter bestemmelsene i artikkel 9, fortrinnsvis inspiseres av vedkommende myndighet i havnestaten for å kontrollere om besetningens utdannings- og kompetansenivå oppfyller standardene fastsatt i STCW-konvensjonen og i artikkel 8.

#### Artikkel 11

Medlemsstatene skal treffe egnede tiltak, som også kan innebære at et skip holdes tilbake, dersom vedkommende myndigheter i havnestaten under en inspeksjon konstaterer at besetningen ikke

#### Artikkel 9

1. Medlemsstatenes gjensidige godkjenning av sertifikater omhandlet i artikkel 3 som innehas av sjøfolk som er borgere i medlemsstater, skal være underlagt bestemmelsene i direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF.
2. Medlemsstatenes gjensidige godkjenning av sertifikater omhandlet i artikkel 3 som innehas av sjøfolk som ikke er borgere i medlemsstater, skal også være underlagt bestemmelsene i direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF.

er i stand til å dokumentere den faglige kompetansen som kreves for de oppgaver som er tildelt dem med henblikk på skipets sikkerhet og hindring av forurensning.

#### Artikkel 12

1. Dette direktiv kan endres etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 13 for å anvende, for dette direktivs formål, de senere endringer i de internasjonale regelverk nevnt i artikkel 4 bokstav q), r) og s) som er trådt i kraft.
2. Når det vedtas nye dokumenter eller protokoller til STCW-konvensjonen nevnt i artikkel 4 bokstav v), skal Rådet, etter forslag fra Kommisjonen og idet det tas hensyn til medlemsstatenes parlamentariske framgangsmåter samt til de relevante IMO-framgangsmåter, fastsette de nærmere regler for ratifikasjonen av de nye dokumentene eller protokollene og sørge for at de får en ensartet og samtidig anvendelse i medlemsstatene.

#### Artikkel 13

1. Kommisjonen skal bistås av en komité sammensatt av representanter for medlemsstatene og ledet av Kommisjonens representant.
2. Kommisjonens representant skal framlegge for komiteen et utkast til tiltak som skal treffes. Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster. Uttalelsen skal avgis med det flertall som er fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2 for beslutninger som Rådet skal treffe etter forslag fra Kommisjonen. Ved avstemning i komiteen skal stemmer avgitt av medlemsstatenes representanter ha vekt som fastsatt i nevnte artikkel. Lederen skal ikke avgi stemme.

3. a) Kommisjonen skal vedta de planlagte tiltakene dersom de er i samsvar med komiteens uttalelse.  
b) Dersom de planlagte tiltakene ikke er i samsvar med komiteens uttalelse eller ingen uttalelse er avgitt, skal Kommisjonen omgående framlegge for Rådet et forslag til tiltak som skal treffes. Rådet skal treffe sin beslutning med kvalifisert flertall.

Dersom Rådet ikke har truffet sin beslutning innen tre måneder etter at forslaget ble framlagt, skal Kommisjonen vedta de foreslåtte tiltakene.

#### Artikkel 14

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, senest 31. desember 1995.
2. Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal henvises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.
3. Medlemsstatene skal omgående oversende Kommisjonen teksten til de lover og forskrifter som de vedtar på det området dette direktiv omhandler. Kommisjonen skal underrette de andre medlemsstatene om dette.

#### Artikkel 15

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utfærdiget i Brussel, 22. november 1994.

For Rådet

**M. WISSMANN**

Formann

# VEDLEGG

## OPPLÆRINGSKRAV I STCW-KONVENSJONEN NEVNT I DETTE DIREKTIVS ARTIKKEL 2

### KAPITTEL II

### SKIPSFØRER - DEKKSAVDELING

#### REGEL II/2

#### **Obligatoriske minstekrav for utstedelse av sertifikat som skipsfører og overstyrmann på skip på 200 brutto registertonn (BRT) eller mer**

*Skipsfører og overstyrmann på skip på 1 600 BRT eller mer*

1. Enhver skipsfører og overstyrmann på et sjøgående skip på 1 600 BRT eller mer skal ha behørig sertifikat.
2. Alle som søker om sertifikat skal:
  - a) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel,
  - b) oppfylle kravene for sertifikat som ansvarshavende vaktoffiser på broen på skip på 200 BRT eller mer, og ha følgende godkjente fartstid på sjøgående skip i denne egenskap:
    - i) for sertifikat som overstyrmann, minst 18 måneder. Dette tidsrom kan reduseres til minst tolv måneder dersom myndigheten krever spesialopplæring som den anser for likeverdig med minst seks måneders tjeneste som ansvarshavende vaktoffiser på broen,
    - ii) for sertifikat som skipsfører, minst 36 måneder. Dette tidsrom kan likevel reduseres til minst 24 måneder, forutsatt at minst tolv måneder av denne fartstid på sjøgående skip er opptjent som overstyrmann, eller dersom myndigheten krever spesialopplæring som den anser som likeverdig med slik tjeneste,
  - c) ha bestått behørig eksamen i henhold til myndighetens krav. Denne eksamen skal omfatte de emner som er oppført i tillegget til denne regel, bortsett fra at for skipsførere og overstyrmenn på skip som anvendes i fart nær kystlandet kan myndigheten tillemppe eksamenskravene slik den finner det nødvendig, idet det tas hensyn til de sikkerhetsmessige virkninger for alle skip som seiler i de samme farvann.

*Skipsfører og overstyrmann på skip mellom 200 og 1 600 BRT*

3. Enhver skipsfører og overstyrmann på sjøgående skip mellom 200 og 1 600 BRT skal ha behørig sertifikat.
4. Alle som søker om sertifikat skal:
  - a) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel,
  - b) i) for sertifikat som overstyrmann, oppfylle kravene som ansvarshavende vaktoffiser på broen på skip på 200 BRT eller mer,

- ii) for sertifikat som skipsfører, oppfylle kravene som ansvarshavende vaktoffiser på broen på skip på 200 BRT eller mer, og ha minst 36 måneders godkjent fartstid på sjøgående skip i denne egenskap. Dette tidsrom kan likevel reduseres til minst 24 måneder forutsatt at minst tolv måneder av denne fartstid er opptjent som overstyrmann, eller dersom myndigheten krever spesialopplæring som den anser som likeverdig med slik tjeneste,
- c) ha bestått behørig eksamen i henhold til myndighetens krav. Denne eksamen skal omfatte de emner som er oppført i tillegget til denne regel, bortsett fra at for skipsførere og overstyrmenn på skip som anvendes i fart nær kystlandet kan myndigheten tillemppe eksamenskravene slik den finner det nødvendig, ved å utelate slike emner som ikke er anvendelige for vedkommende skip eller farvann, idet det tas hensyn til de sikkerhetsmessige virkninger for alle skip som seiler i de samme farvann.

#### *Alminnelige bestemmelser*

- 5. Det kunnskapsnivå som kreves under de forskjellige avsnitt i tillegget, kan varieres avhengig av om sertifikatet skal utstedes for skipsfører eller overstyrmann, og om sertifikatet eller sertifikatene skal gjelde for skip på 1 600 BRT eller mer eller for skip mellom 200 og 1 600 BRT.

## TILLEGG TIL REGEL II/2

### **Minstekrav til kunnskaper for utstedelse av sertifikat som skipsfører og overstyrmann på skip på 200 BRT eller mer**

- 1. Den følgende fagplan er utarbeidet for eksaminasjon av kandidater for sertifikat som skipsfører eller overstyrmann på skip på 200 BRT eller mer. Det er meningen å utvide og gå dypere inn i fagene som er omhandlet i regel II/4 - «Obligatoriske minstekrav for utstedelse av sertifikat som ansvarshavende vaktoffiser på broen på skip på 200 BRT eller mer». Med det for øye at det i siste instans er skipsføreren som er ansvarlig for skipets, passasjerenes, besetningens og lastens sikkerhet, og at overstyrmannen skal være i stand til å overta dette ansvar når som helst, skal eksamen i disse fag utformes for å prøve deres evner til å tilegne seg all tilgjengelig informasjon som innvirker på skipets sikkerhet.
- 2. *Navigering og posisjonsbestemmelse*
  - a) Planlegging av reisen og navigering under alle forhold:
    - i) ved bruk av anerkjente metoder for plotting av ruter på havet;
    - ii) hvor det er farvannsbegrensninger,
    - iii) i is,
    - iv) i nedsatt sikt,
    - v) i trafikkseparasjonssystemer,
    - vi) i områder med store tidevannsvirkninger.



- b) Posisjonsbestemmelse:
  - i) ved astronomiske observasjoner, herunder bruk av sol, stjerner, måne og planeter,
  - ii) ved terrestriske observasjoner, herunder evne til å anvende peilinger fra landemerker og navigeringsmidler som fyr, radiofyr og bøyer sammen med hensiktsmessige kart, meddelelse til sjøfarende og andre publikasjoner for å bedømme nøyaktigheten av den framkomne posisjonsbestemmelse,
  - iii) ved bruk av alle moderne elektroniske navigasjonsmidler for skip i henhold til myndighetens krav, med særlig kjennskap til prinsippene for midlenes virkemåte og deres begrensninger, feilkilder, oppdagelse av feilaktig informasjon, samt korrigeringsmetoder for å oppnå nøyaktig posisjonsbestemmelse.

### 3. *Vakthold*

- a) Godtgjøre grundig kjennskap til innhold, anvendelse og hensikt når det gjelder de internasjonale regler for forebygging av sammenstøt på sjøen, innbefattet de vedlegg som vedrører navigeringens sikkerhet.
- b) Godtgjøre kjennskap til regel II/1 - «Grunnprinsipper som skal iakttas ved vakthold på broen».

### 4. *Radarutstyr*

Godtgjøre ved hjelp av radarsimulator, eller hvor slik ikke finnes, ved hjelp av plottebord, kjennskap til grunnprinsippene for radar, ferdighet i å betjene og anvende radar og i å tolke og analysere opplysningene som fås fra dette utstyr, herunder:

- a) forhold som påvirker funksjon og nøyaktighet,
- b) etablering og opprettholdelse av bilde,
- c) oppdagelse av feilaktig gjengivelse av opplysninger, falske ekko, sjørefleks osv.,
- d) avstand og peiling,
- e) identifikasjon av kritiske ekko,
- f) andre skips kurs og fart,
- g) tid og avstand til nærmeste passeringspunkt for kryssende, møtende eller innhentende skip,
- h) oppdagelse av andre skips kurs- eller fartsendringer,
- i) virkning av endringer av eget skips kurs eller fart, eller begge deler,
- j) anvendelse av de internasjonale regler for forebygging av sammenstøt på sjøen.

### 5. *Magnet- og gyrokompasser*

Ferdighet i å fastslå og korrigere magnetkompassdeviasjon og gyrokompassers feilmisvisning og kjennskap til korreksjonsmåter.

### 6. *Meteorologi og oseanografi*

- a) Ferdighet i å forstå og tolke et synoptisk kart og i å varsle været i et område, de lokale værforhold tatt i betraktning.

- b) Kjennskap til de forskjellige værsystemers karakteristikk, herunder tropiske sykloner, unntakelse av stormsentre og de farlige kvadranter.
- c) Kjennskap til havstrømsystemer.
- d) Ferdighet i å bruke alle hensiktsmessige sjøfartspublikasjoner vedrørende tidevann og strøm, herunder de som er avfattet på engelsk.
- e) Ferdighet i å beregne tidevannsforhold.

7. *Manøvrering og håndtering av skipet*

Manøvrering og håndtering av skipet under alle forhold, herunder:

- a) manøvrer ved tilnærming til losfartøy/stasjon under tilbørlig hensyntagen til vær, tidevann, sige- og stoppedistanser,
- b) håndtering av skipet i elver, elvemunninger osv., idet det tas hensyn til hvordan skipet lyster roret under påvirkning av strøm, vind og trange farvann,
- c) manøvrering i grunne farvann, idet det tas hensyn til reduksjon av kjølenes klaring som følge av «squat»<sup>(7)</sup>, rulling og stamping,
- d) gjensidig påvirkning mellom skip som passerer hverandre og mellom eget skip og nærliggende bredder (kanalvirkning),
- e) legge til og gå fra kai under varierende vind- og tidevannsforhold, med og uten slepebåt,
- f) valg av ankerplass; oppankring med ett eller to ankere på trange ankerplasser og faktorer som spiller inn ved vurdering av hvilken kjettinglengde som skal brukes,
- g) dregging, frigjøring av uklare ankere,
- h) tørdokksetting av både skadd og uskadd skip,
- i) kontroll og manøvrering av skip i dårlig vær, herunder assistanse til skip eller fly i nød, tauing, framgangsmåter for å hindre at skip som ikke kan manøvrere, blir liggende på tvers i sjøen, reduksjon av avdrift og bruk av olje,
- j) forsiktighetsregler ved manøvrering for å sette båter eller redningsflåter på vannet i dårlig vær,
- k) metoder til å ta overlevende om bord fra livbåter eller redningsflåter,
- l) ferdighet i å fastslå manøvrerings- og maskinegenskaper for de viktigste fartøystyper, spesielt med hensyn til stoppedistanser og svingradius med forskjellig dypgang og fart,
- m) viktigheten av å gå med redusert fart for å unngå skader forårsaket av bølger fra eget skips baug eller akterende,
- n) praktiske tiltak ved navigering i is eller under nedisingsforhold,
- o) bruk av og manøvrering i trafikkseparasjonssystemer.

(7) «Squat»: den minskning av klaringen under kjølen som oppstår når skipet beveger seg gjennom vannet, og som er forårsaket av så vel skrogets nedsynkning som trimforandring. Virkningen blir forsterket i grunne farvann og reduseres med avtagende fart.

8. *Skips stabilitet<sup>(\*)</sup> og konstruksjon og forholdsregler ved havari*
- a) Forståelse av grunnprinsippene for skipskonstruksjon og de teorier og faktorer som påvirker trim og stabilitet, samt nødvendige tiltak for å opprettholde sikker trim og stabilitet.
  - b) Kjennskap til hvordan skipets trim og stabilitet påvirkes i tilfelle skade på og derpå følgende fylling av et rom, samt mottiltak som må iverksettes.
  - c) Vise bruk av stabilitets-, trim- og belastningstabeller, diagrammer og utstyr for beregning av belastning, herunder kjennskap til stuing av last og inntaking av ballast for å holde skrogbelastningene innenfor akseptable grenser.
  - d) Alminnelig kjennskap til de viktigste konstruksjonsdeler i et skip og de riktige betegnelser på de forskjellige deler.
  - e) Kjennskap til IMCOs rekommandasjoner vedrørende skips stabilitet.
9. *Skipsmaskineri*
- a) Funksjonsprinsipper for skipsmaskineri.
  - b) Hjelpemaskineri på skip.
  - c) Alminnelig kjennskap til tekniske uttrykk vedrørende skipsmaskineri.
10. *Håndtering og stuing av last*
- a) Stuing og sikring av last om bord på skip, herunder laste- og losseutstyr.
  - b) Laste- og lossearbeid, særlig med henblikk på lasting og lossing av tungt gods.
  - c) Internasjonale regler og rekommandasjoner vedrørende transport av last, særlig de internasjonale regler for sjøtransport av farlig gods, International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG).
  - d) Transport av farlig gods; forsiktighetsregler som skal følges under lasting og lossing, samt kontroll med farlig gods under reisen.
  - e) Praktisk kjennskap til innhold og anvendelse av gjeldende relevante sikkerhetsveiledninger for tankskip.
  - f) Praktisk kjennskap til alminnelig benyttede rørlednings- og pumpesystemer for last.
  - g) Uttrykk og definisjoner som brukes til å beskrive egenskaper til vanlige oljelaster som råolje, mellomdestillater og nafta.
  - h) Forurensningsregler; arbeider med ballast, tankrengjøring og gassfriing.
  - i) «Load-on-top»-metoder.
11. *Forebygging av brann og brannslukkingsutstyr*
- a) Organisering av brannøvelser.

<sup>(\*)</sup> Skipsførere og overstyrmenn som gjør tjeneste om bord på små skip, må ha fullt kjennskap til de grunnleggende stabilitetskrav for slike skip.

- b) Branners klassifisering og kjemi.
- c) Brannslukkingssystemer.
- d) Deltakelse i godkjent brannslukkingskurs.
- e) Kjennskap til regler vedørerende brannslukkingsutstyr.

12. *Forholdsregler i nødsituasjoner*

- a) Forholdsregler ved grunnsetting av skip.
- b) Tiltak som skal iverksettes før og etter grunnstøting.
- c) Framgangsmåte for å bringe et grunnstøtt skip flott, med og uten assistanse.
- d) Tiltak som må iverksettes etter en kollisjon.
- e) Midlertidig tetning av lekkasjer.
- f) Tiltak for å beskytte og ivareta passasjerenes og mannskapets sikkerhet i nødsituasjoner.
- g) Begrensning av skade og berging av skipet etter brann eller eksplosjon.
- h) Forholdsregler når skipet må forlates.
- i) Nødstyring, tilrigging og bruk av nødstyring og midler for tilrigging av nødorr hvor dette er praktisk mulig.
- j) Redning av personer fra et skip i nød eller fra et vrak.
- k) Mann over bord-rutiner.

13. *Medisinsk pleie*

Grundig kjennskap til følgende publikasjoners innhold:

- a) internasjonal medisinsk veiledning for skip eller tilsvarende nasjonale publikasjoner,
- b) avsnitt vedrørende medisinsk pleie i den internasjonale signalbok,
- c) medisinsk veiledning i førstehjelp til bruk ved ulykker med farlig gods.

14. *Sjørett*

- a) Kjennskap til internasjonal sjørett slik denne foreligger i internasjonale avtaler og konvensjoner, i den utstrekning de har betydning for skipsførerens særlige plikter og ansvar, særlig med hensyn til sikkerhet og beskyttelse av det marine miljø. Særlig vekt skal legges på følgende emner:
  - i) sertifikater og andre dokumenter som et skip plikter å ha om bord i henhold til internasjonale konvensjoner, hvordan de anskaffes og deres rettslige gyldighetstid,
  - ii) ansvar i henhold til relevante krav i Den internasjonale konvensjon om lastelinjer,
  - iii) ansvar i henhold til relevante krav i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs,

- iv) ansvar i henhold til internasjonale konvensjoner for å hindre forurensning fra skip,
  - v) legeerklæringer for sjømenn, kravene i de internasjonale helsereglerne,
  - vi) ansvar i henhold til konvensjonen om internasjonale regler til forebygging av sammenstøt på sjøen,
  - vii) ansvar i henhold til andre internasjonale overenskomster vedrørende skipets, passasjerenes, mannskapets og lastens sikkerhet.
- b) Omfanget av kunnskaper om nasjonal sjøfartslovgivning overlates til myndighetens skjønn, men skal dekke nasjonale tiltak til gjennomføring av internasjonale avtaler og konvensjoner.

15. *Personaladministrasjon og opplæringsansvar*

Kjennskap til personaladministrasjon, organisasjon og opplæring om bord.

16. *Samband*

- a) Ferdighet i å sende og motta meldinger med morselampe og i å bruke den internasjonale signalbok; når myndigheten har eksaminert kandidater i disse emner for et sertifikat av lavere grad, kan kandidaten velge å ikke ta ny prøve i disse emner for skipsførersertifikat.
- b) Kjennskap til framgangsmåten som anvendes i radiotelefonisamband og ferdighet i å bruke radiotelefon, spesielt med hensyn til nød-, haster-, sikkerhets- og navigasjonsmeldinger.
- c) Kjennskap til framgangsmåten for utsendelse av de radiotelegrafiske nødsignaler som er foreskrevet i radioreglementet.

17. *Livredning*

Grundig kjennskap til forskrifter vedrørende livredningsutstyr (Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs), til organisering av båtøvelser, til livbåter, redningsflåter og andre livredningsredskaper.

18. *Søk og redning*

Grundig kjennskap til IMCOs håndbok for skip i handelsflåten om søk og redning til sjøs (MERSAR).

19. *Metoder for prøving av dyktighet*

- a) Navigering

Demonstrere bruk av sekstant, peileskive, asimutspeil og ferdighet i å sette ut posisjon, kurs og peilinger.

- b) Internasjonale regler til forebygging av sammenstøt på sjøen:
  - i) bruk av små modeller som viser de riktige signalfigurer eller lanterner eller lanternesimulator,
  - ii) plottebord eller radarsimulator.
- c) Radar
  - i) radarsimulator, eller
  - ii) plottebord.

- d) Brannsløkking  
Deltakelse i godkjent brannsløkkingskurs.
- e) Samband  
Praktisk prøve så vel som visuelt ved bruk av tale.
- f) Livredning  
Sjøsetting og bruk av livbåter, redningsflåte og andre livredningsredskaper, herunder iføring av redningsvester.

## REGEL II/3

### **Obligatoriske minstekrav for utstedelse av sertifikat som ansvarshavende vaktoffiser på broen og som fører av fartøy på mindre enn 200 BRT**

1. *Fartøyer som ikke anvendes i fart nær kystlandet*
  - a) Enhver skipsfører som tjenestegjør på et sjøgående skip på mindre enn 200 BRT som ikke anvendes i fart nær kystlandet, skal ha sertifikat anerkjent av myndigheten for tjeneste som skipsfører på skip mellom 200 og 1 600 BRT.
  - b) Enhver som tjenestegjør som ansvarshavende vaktoffiser på broen på sjøgående skip på mindre enn 200 BRT som ikke anvendes i fart nær kystlandet, skal ha behørig sertifikat for skip på 200 BRT eller mer.
2. *Skip som anvendes i fart nær kystlandet*
  - a) Skipsføreren
    - i) Enhver skipsfører som tjenestegjør på sjøgående skip på mindre enn 200 BRT som anvendes i fart nær kystlandet, skal ha behørig sertifikat.
    - ii) Alle som søker om sertifikat skal:
      - 1) ha fylt 20 år,
      - 2) ha ikke mindre enn tolv måneders godkjent fartstid på sjøgående skip som ansvarshavende vaktoffiser på broen,
      - 3) godtgjøre til myndighetens tilfredshet at han er i besittelse av tilstrekkelige kunnskaper om sine plikter på de aktuelle skip, innbefattet de emner som er angitt i tillegget til denne regel.
  - b) Vaktavende offiser på broen
    - i) Enhver ansvarshavende vaktoffiser på broen på et sjøgående skip på mindre enn 200 BRT som anvendes i fart nær kystlandet, skal ha behørig sertifikat.
    - ii) Den som søker om sertifikat skal:

- 1) ha fylt 18 år,
- 2) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel,
- 3) godtgjøre til myndighetens tilfredshet at han
  - med tilfredsstillende resultat har gjennomgått spesialopplæring, innbefattet passende fartstid på sjøgående skip i et tilstrekkelig tidsrom i samsvar med myndighetens krav, eller opptjent ikke mindre enn tre års godkjent fartstid i dekkavdelingen på sjøgående skip,
- 4) godtgjøre til myndighetens tilfredshet at han er i besittelse av tilstrekkelige kunnskaper om sine plikter på de aktuelle skip, innbefattet de emner som er oppført i tillegget.

### 3. *Opplæring*

Opplæring for å oppnå nødvendige kunnskaper og praktisk erfaring skal baseres på regel II/1 - «Grunnprinsipper som skal iakttas ved vakthold på broen» og på relevante internasjonale regler og rekommandasjoner.

### 4. *Fritakelser*

Dersom myndigheten finner at skipets størrelse og forholdene på reisen er slik at det ville være urimelig eller praktisk umulig å gjøre kravene i denne regel og tillegget til denne gjeldende fullt ut, kan den i tilsvarende omfang fritta skipsføreren og ansvarshavende vaktoffiser på broen på slikt skip eller type skip fra visse av kravene, idet det tas hensyn til sikkerheten for alle skip som seiler i samme farvann.

## TILLEGG TIL REGEL II/3

### **Minstekrav til kunnskaper for utstedelse av sertifikater som ansvarshavende vaktoffiser på broen og som skipsfører på skip på mindre enn 200 BRT**

1. a) Kjennskap til:
  - i) Kystnavigasjon og i nødvendig utstrekning astronomisk navigasjon,
  - ii) Internasjonale regler til forebygging av sammenstøt på sjøen,
  - iii) Internasjonale regler for sjøtransport av farlig gods (IMDG),
  - iv) magnetkompass,
  - v) radiotelefoni og optisk signalering,
  - vi) forebygging av brann og brannslukkingsutstyr,
  - vii) livredning,
  - viii) forholdsregler i nødsituasjoner,
  - ix) skipsmanøvrering,
  - x) skipsstabilitet,

- xi) meteorologi,
  - xii) maskineri på små skip,
  - xiii) førstehjelp,
  - xiv) søk og redning,
  - xv) forebygging av forurensning av det marine miljø.
- b) I tillegg til kravene i bokstav a) kreves det tilstrekkelige kunnskaper til betryggende betjening av alle navigasjonshjelpemidler og utstyr installert om bord på aktuelle skip.
  - c) Kunnskapsnivået som skal kreves i emnene nevnt i bokstav a) og b), skal være tilstrekkelig til at vakthavende offiser på betryggende måte kan utføre sine plikter.
2. Enhver skipsfører som tjenestegjør på et sjøgående skip på mindre enn 200 BRT, skal i tillegg til kravene i punkt 1 ovenfor godtgjøre til myndighetens tilfredshet at han er i besittelse av de kunnskaper som kreves for trygt å kunne utføre alle plikter som påhviler en slik skipsfører.

## REGEL II/4

### **Obligatoriske minstekrav for utstedelse av sertifikat som ansvarshavende vaktoffiser på broen på skip på 200 BRT eller mer**

1. Enhver ansvarshavende vaktoffiser på broen som tjenestegjør på et sjøgående skip på 200 BRT eller mer, skal ha behørig sertifikat.
2. Alle som søker om sertifikat skal:
  - a) ha fylt 18 år,
  - b) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel,
  - c) ha ikke mindre enn tre års godkjent fartstid i dekkavdelingen på sjøgående skip, hvorav minst seks måneders vakttjeneste på broen under tilsyn av en kvalifisert offiser; myndigheten kan imidlertid tillate at inntil to år av denne godkjente fartstid på sjøgående skip erstattes med spesialopplæring, forutsatt at myndigheten finner at verdien av denne spesialopplæringen minst tilsvarer verdien av den fartstid den erstatter,
  - d) ved å bestå en passende eksamen godtgjøre for myndigheten at han er i besittelse av tilstrekkelige teoretiske og praktiske kunnskaper til å oppfylle sine plikter.
3. *Sertifikater for tjeneste uten begrensning*

For utstedelse av sertifikater for tjeneste uten farvannsbegrensning skal det ved eksaminasjonen kontrolleres at kandidaten har tilstrekkelige teoretiske og praktiske kunnskaper i de emner som er oppført i tillegget til denne regel.

4. *Begrensede sertifikater*

Ved utstedelse av sertifikater begrenset til tjeneste i fart nær kystlandet kan myndigheten utelate følgende emner fra de som er oppført i tillegget, idet det tas hensyn til de sikkerhetsmessige virkninger for alle skip som seiler i de samme farvann:



- a) astronomisk navigasjon,
  - b) elektroniske stedsbestemmelses- og navigasjonssystemer når det gjelder farvann som ikke dekkes av slike systemer.
5. *Kunnskapsnivå*
- a) I emnene som er oppgitt i tillegget, skal det kreves et kunnskapsnivå som er tilstrekkelig til at vakthavende offiser kan utføre sin vaktjeneste på betryggende måte. Ved avgjørelse av hva som er passende kunnskapsnivå, skal myndigheten ta hensyn til merknadene til de enkelte emner i tillegget.
  - b) Opplæring for å tilegne seg nødvendige teoretiske kunnskaper og praktisk erfaring skal baseres på regel II/1 - «Grunnprinsipper som skal iakttas ved vakthold på broen» og relevante internasjonale regler og rekommandasjoner.

## TILLEGG TIL REGEL II/4

### **Minstekrav til kunnskaper for utstedelse av sertifikat som ansvarshavende vaktoffiser på broen på skip på 200 BRT eller mer**

1. *Astronomisk navigasjon*
- Ferdighet i å bruke himmellegemer til å bestemme skipets posisjon og kompassets feilvisning.
2. *Terrestrisk navigasjon og kystnavigasjon*
- a) Ferdighet i å bestemme skipets posisjon ved bruk av:
    - i) landemerker,
    - ii) hjelpemidler for navigeringen, herunder fyr, sjømerker og bøyer,
    - iii) bestikkoppgjør, idet det tas hensyn til vind, tidevann, strøm og fart i henhold til propellomdreininger per minutt og logg.
  - b) Grundig kjennskap til og ferdighet i å bruke navigasjonskart og publikasjoner, f.eks. seilingsbeskrivelser, tidevanntabeller, etterretninger for sjøfarende, farvannsvarsler per radio og informasjon vedrørende seilingsruter.
3. *Radarnavigasjon*
- Kjennskap til radarens grunnprinsipper og ferdighet i å betjene og bruke radar samt ferdighet i å tolke og analysere de opplysninger som fås ved bruk av radar, herunder:
- a) forhold som påvirker funksjon og nøyaktighet,
  - b) etablering og opprettholdelse av bilde,
  - c) oppdagelse av feilaktig gjengivelse av opplysninger, falske ekko, sjørefleks osv.,
  - d) avstand og peiling,
  - e) identifikasjon av kritiske ekko,

- f) andre skips kurs og fart,
- g) tid og avstand til nærmeste punkt for passering av kryssende, møtende eller innhentende skip,
- h) oppdagelse av andre skips endringer av kurs og fart,
- i) virkning av endringer av eget skips kurs og/eller fart,
- j) anvendelse av de internasjonale regler til forebygging av sammenstøt på sjøen.

#### 4. *Vaktjeneste*

- a) Godtgjøre grundig kjennskap til innhold, anvendelse og hensikt når det gjelder de internasjonale regler til forebygging av sammenstøt på sjøen, innbefattet de vedlegg som angår navigeringens sikkerhet.
- b) Godtgjøre kjennskap til innholdet av regel II/1 - «Grunnprinsipper som skal iakttas ved vakthold på broen».

#### 5. *Elektroniske posisjonsbestemmelses- og navigasjonssystemer*

Ferdighet i å bestemme skips posisjon ved hjelp av elektroniske navigasjonshjelpemidler i henhold til myndighetens krav.

#### 6. *Radiopileapparater og ekkolodd*

Ferdighet i å betjene utstyret og anvende opplysningene riktig.

#### 7. *Meteorologi*

Kjennskap til meteorologiske instrumenter som brukes om bord på skip og deres anvendelse. Kjennskap til karakteristiske forhold ved forskjellige værssystemer, rapporteringsrutiner og registreringssystemer og ferdighet i å anvende tilgjengelige meteorologiske opplysninger.

#### 8. *Magnet- og gyrokompasser*

Kjennskap til prinsippene for magnet- og gyrokompasser, innbefattet feilvisning og korrigering. Når det gjelder gyrokompasser, innsikt i de systemer som kontrolleres av hovedgyroen og kjennskap til de mest brukte gyrokompassers funksjon og vedlikehold.

#### 9. *Selvstyreanlegg*

Kjennskap til systemer og rutiner for selvstyreanlegg

#### 10. *Radiotelefoner og optisk signalering*

- a) ferdighet i å sende og motta meldinger med morselampe,
- b) ferdighet i bruk av den internasjonale signalbok,
- c) kjennskap til den framgangsmåte som anvendes i radiotelefonisamband og ferdighet i å bruke radiotelefon, særlig med hensyn til nød-, haster-, sikkerhets- og navigasjonsmeldinger.

#### 11. *Forebygging av brann og brannslukkingsutstyr*

- a) ferdighet i å organisere brannøvelser,

- b) kjennskap til branners klassifisering og kjemi,
- c) kjennskap til brannslukkingssystemer,
- d) deltakelse i godkjent brannslukningskurs.

12. *Livredning*

Ferdighet i å organisere båtøvelser og kjennskap til bruk av livbåter, redningsflåter, flyteredskaper og lignende livredningsredskaper med utstyr, herunder bærbare radioapparater og nødradiopeilesendere (EPIRB). Kjennskap til overlevingsteknikk i sjøen.

13. *Forholdsregler i nødsituasjoner*

Kjennskap til de punkter som er anført i vedkommende tillegg til gjeldende utgave av ILO/IMCO-veiledningen («Document for Guidance»).

14. *Manøvrering og håndtering av skipet*

Kjennskap til:

- a) virkning av forskjellig dødvekt, dypgående, trim, fart og kjøklaring på svingeradius og stoppedistanser,
- b) virkning av vind og strøm på fartøyets oppførsel,
- c) manøvrer for redning ved mann-over-bord,
- d) virkning av redusert klaring under kjølen under fart («squat») og av grunt vann o.l.,
- e) riktige oppankrings- og fortøyningsrutiner.

15. *Skips stabilitet*

- a) Praktisk kjennskap til og anvendelse av stabilitets-, trim- og belastningstabeller, diagrammer og utstyr for belastningsberegning.
- b) Forståelse av grunnleggende tiltak som skal iverksettes i tilfelle delvis tap av skipets oppdrift i uskadd tilstand.

16. *Engelsk*

Tilstrekkelig kjennskap til det engelske språk til at offiseren kan bruke kart og andre nautiske publikasjoner, forstå meteorologiske opplysninger og meldinger som angår skipets sikkerhet og drift, og uttrykke seg tydelig i sin utveksling av meddelelser med andre skip og kyststasjoner. Evne til å forstå og bruke IMCOs samling av maritime standarduttrykk.

17. *Skips konstruksjon*

Alminnelig kjennskap til skipets hovedkonstruksjonsdeler og riktig betegnelse på de forskjellige deler.

18. *Håndtering og stuing av last*

Kjennskap til forsvarlig behandling og stuing av last og virkningene av disse faktorer på skipets sikkerhet.

19. *Medisinsk pleie*

Praktisk anvendelse av medisinske håndbøker og råd over radio, herunder evne til på grunnlag av slike kunnskaper å treffe effektive forholdsregler i tilfelle av ulykke eller sykdom som vanligvis kan forekomme om bord på skip.

20. *Søk og redning*

Kjennskap til IMCOs håndbok for skip i handelsflåten om redning (MERSAR).

21. *Hindring av forurensning av det marine miljø*

Kjennskap til de forholdsregler som skal iakttas for å hindre forurensning av det marine miljø.

## REGEL II/5

### **Obligatoriske minstekrav for å sikre opprettholdelse og ajourføring av skipsføreres og dekksoffiserers dyktighet og kunnskaper**

1. Alle skipsførere og dekksoffiserer med sertifikat som tjenestegjør til sjøs eller som akter å gå til sjøs igjen etter en periode i land, plikter, for fortsatt å anses kvalifisert til tjeneste på sjøgående skip, å godtgjøre med regelmessige mellomrom på ikke mer enn fem år at de oppfyller de krav myndigheten stiller til:
  - a) helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel, og
  - b) faglig dyktighet:
    - i) ved godkjent tjeneste på sjøgående skip som skipsfører eller dekksoffiser i minst ett av de foregående fem år, eller
    - ii) ved å ha utført funksjoner forbundet med de plikter som svarer til graden av det sertifikat de har, og som minst anses å svare til den tjeneste på sjøgående skip som kreves etter punkt 1 b) i), eller
    - iii) ved ett av følgende vilkår.
      - å bestå en godkjent prøve, eller
      - å fullføre et eller flere godkjente kurs med tilfredsstillende resultat, eller
      - å ha utført godkjent tjeneste på sjøgående skip som dekksoffiser i overtallig stilling i en periode på ikke mindre enn tre måneder umiddelbart før han tiltrer den stilling som han er berettiget til i henhold til sitt sertifikat.
2. Myndigheten skal i samråd med de berørte parter utarbeide eller fremme utarbeiding av et opplegg med repetisjons- og ajourføringskurs, enten obligatoriske eller frivillige, for skipsførere og dekksoffiserer som tjenestegjør til sjøs, særlig for dem som skal gjenoppta tjeneste på sjøgående skip. Myndigheten skal sørge for at forholdene legges slik til rette at det vil være mulig for alle det angår å gjennomgå slike kurs avpasset etter deres erfaring og plikter. Disse kurs skal godkjennes av myndigheten og skal innbefatte forandringer i sjøtekniske forhold og relevante internasjonale regler og rekommandasjoner angående sikkerhet for menneskeliv til sjøs og beskyttelse av det marine miljø.

3. For å fortsette tjeneste om bord på sjøgående skip hvor særskilte opplæringskrav er gjort gjeldende ved internasjonale avtaler, skal alle skipsførere og dekksoffiserer gjennomgå godkjent, relevant opplæring med tilfredsstillende resultat.
4. Myndigheten skal sørge for at tekstene til de seneste endringer i internasjonale regler vedrørende sikkerhet for menneskeliv til sjøs og beskyttelse av det marine miljø blir gjort tilgjengelig for skip under dens jurisdiksjon.

## REGEL II/6

### Obligatoriske minstekrav for mannskaper som inngår i brovakten

1. Minstekravene for mannskaper som inngår i brovakten på sjøgående skip på 200 BRT eller mer er anført i punkt 2. Disse krav er ikke dem som gjelder for utstedelse av matrossertifikat<sup>(9)</sup>, og bortsett fra for skip av begrenset størrelse, gjelder de heller ikke som minstekrav for et mannskap som skal være eneste mannskap på brovakten. Myndigheten kan kreve ytterligere opplæring og kvalifikasjoner for et mannskap som skal være eneste mannskap på brovakten.
2. Alle mannskaper som inngår i brovakten på sjøgående skip på 200 BRT eller mer, skal:
  - a) ha fylt 16 år,
  - b) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel,
  - c) godtgjøre til myndighetens tilfredshet at de:
    - i) har opptjent godkjent fartstid på sjøgående skip, herunder ikke mindre enn seks måneders praksis til sjøs med spesiell tilknytning til brovakt-oppgaver, eller
    - ii) med tilfredsstillende resultat har gjennomgått spesialopplæring, enten før utreise eller om bord, herunder tjeneste på sjøgående skip i et tilstrekkelig tidsrom som bestemt av myndigheten, men likevel ikke mindre enn to måneder,
  - d) ha erfaring eller opplæring som innbefatter:
    - i) grunnprinsippene for brannsløkking, førstehjelp, personlig overlevingsteknikk, helsefarer og personlig sikkerhet,
    - ii) evne til å forstå ordrer og gjøre seg selv forstått av vaktoffiseren i forhold som angår deres tjenesteplikter,
    - iii) ferdighet i å styre og å etterkomme rorkommando, samt tilstrekkelig kjennskap til magnet- og gyrokompasser til å kunne utføre disse plikter,
    - iv) ferdighet i å holde behørig utkikk ved syn og hørsel og til å rapportere den tilnærmede peiling av et lydsignal, lys eller annet objekt i grader eller streker,
    - v) fortrolighet med skifte fra selvstyring til manuell styring og omvendt,
    - vi) kjennskap til bruk av relevante interne sambands- og alarmsystemer,
    - vii) kjennskap til pyrotekniske nødsignaler,

<sup>(9)</sup> Det henvises til ILO-konvensjonen av 1946 om utstedelse av matrossertifikat eller senere konvensjoner om dette.

- viii) kjennskap til sine plikter i nødsituasjoner,
  - ix) kjennskap til skipsterminologi og definisjoner som angår deres plikter.
3. Den erfaring, tjeneste eller opplæring som kreves i punkt 2 c) og d), kan erverves gjennom utførelsen av oppgaver knyttet til brovakter, men da bare dersom disse oppgaver utføres under direkte tilsyn av skipsføreren, ansvarshavende vaktoffiser på broen eller et kvalifisert mannskap.
  4. Myndigheten skal sørge for at et autorisasjonsdokument utstedes til hver enkelt sjømann som gjennom erfaring eller opplæring er kvalifisert i samsvar med denne regel til å tjenestegjøre som mannskap som inngår i brovakt, eller at det dokument han allerede har, får behørig påtegning om dette.
  5. En sjømann kan av myndigheten anses å oppfylle kravene etter denne regel dersom han har tjenestegjort i dekkavdelingen i egnet stilling i et tidsrom på minst ett år i løpet av de siste fem år før konvensjonens ikrafttredelse for vedkommende myndighet.

### KAPITTEL III

## MASKINAVDELINGEN

### REGEL III/2

#### **Obligatoriske minstekrav for utstedelse av sertifikat som maskinsjef og førstemaskinist på skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på 3 000 kW eller mer**

1. Enhver maskinsjef og førstemaskinist som tjenestegjør på sjøgående skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på 3 000 kW eller mer, skal ha behørig sertifikat.
2. Alle som søker om sertifikat skal:
  - a) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel,
  - b) oppfylle kravene for sertifikat som ansvarshavende maskinoffiser på vakt, og
    - i) for sertifikat som førstemaskinist, ha minst tolv måneders godkjent fartstid på sjøgående skip som maskinassistent eller maskinoffiser,
    - ii) for sertifikat som maskinsjef, ha minst 36 måneders godkjent fartstid på sjøgående skip, hvorav minst tolv måneder som maskinoffiser i stilling som medfører ansvar mens han er kvalifisert til tjeneste som førstemaskinist,
  - c) ha gjennomgått et godkjent praktisk kurs i brannslukking,
  - d) ha bestått behørig eksamen i henhold til myndighetens krav. Denne eksamen skal omfatte de emner som er oppført i tillegget til denne regel, men likevel slik at myndigheten for offiserer på skip med begrenset framdriftskraft som anvendes i fart nær kystlandet, kan justere eksamenskravene slik den finner det nødvendig, idet det tas hensyn til de sikkerhetsmessige virkninger for alle skip som måtte seile i de samme farvann.
3. Opplæring for tilegnelse av nødvendige teoretiske kunnskaper og praktisk erfaring skal ta hensyn til de relevante internasjonale regler og rekommandasjoner.
4. Det kunnskapsnivå som kreves i de forskjellige punkter i tillegget, kan tillempes etter som sertifikatet skal utstedes til maskinsjef eller førstemaskinist.

## TILLEGG TIL REGEL III/2

### **Minstekrav til kunnskaper for utstedelse av sertifikat som maskinsjef eller førstemaskinist på skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på 3 000 kW eller mer**

1. Den følgende fagplan er utarbeidet til bruk ved eksaminasjon av kandidater for utstedelse av sertifikat som maskinsjef eller førstemaskinist på skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på 3000 kW eller mer. I betraktning av at en førstemaskinist skal være i stand til når som helst å overta maskinsjefens ansvar, skal eksaminasjonen i disse emner utformes med henblikk på å prøve kandidatens evne til å tilegne seg alle tilgjengelige opplysninger som vedrører sikker drift av skipets maskineri.
2. Når det gjelder punkt 4 a) nedenfor, kan myndigheten utelate kunnskapskrav vedrørende andre typer framdriftsmaskineri enn de maskinanlegg det sertifikat som skal tildeles, skal gjelde for. Et sertifikat som utstedes på dette grunnlag, skal ikke gjelde for noen utelatt type maskinanlegg før maskinoffiseren godtgjør til myndighetens tilfredshet at han har den kompetanse som kreves også på vedkommende område. Enhver slik begrensning skal framgå av sertifikatet.
3. Enhver kandidat skal ha teoretiske kunnskaper i følgende fag:
  - a) termodynamikk og varmegjennomgang,
  - b) mekanikk og hydromekanikk,
  - c) driftsprinsippene for kraftanlegg på skip (diesel, damp, gassturbin) og kjøleteknikk,
  - d) brennstoffers og smøremidlers fysiske og kjemiske egenskaper,
  - e) materialers egenskaper,
  - f) branners og slökkemidlers kjemi og fysikk,
  - g) skipselektroteknikk, elektronikk og elektrisk utstyr,
  - h) grunnprinsipper for automatiserings-, instrumenterings- og kontrollsystemer,
  - i) konstruksjon og bygging av skip, herunder havarikontroll.
4. Enhver kandidat skal ha tilstrekkelige praktiske kunnskaper i minst følgende fag:
  - a) drift og vedlikehold av:
    - i) dieselmotorer for skip,
    - ii) damp-framdriftsanlegg for skip,
    - iii) gassturbiner for skip,
  - b) drift og vedlikehold av hjelpemaskineri, herunder pumpe- og rørsystemer, hjelpekjeler og styremaskinsystemer,
  - c) drift, prøving og vedlikehold av elektrisk utstyr og kontrollutstyr,
  - d) drift og vedlikehold av losse-/lasteutstyr og dekkmaskineri,

- e) påvisning av feilfunksjonering i maskineriet, lokalisering av feil og tiltak for å hindre skade,
  - f) organisering av forsvarlige vedlikeholds- og reparasjonsrutiner,
  - g) metoder og hjelpemidler for å forebygge, oppdage og slokke branner,
  - h) metoder og hjelpemidler for å hindre miljøforurensning fra skip,
  - i) regler som skal iakttas for å hindre forurensning av det marine miljø,
  - j) virkninger av marin forurensning på miljøet,
  - k) førstehjelp i forbindelse med skader som ventelig kan oppstå i maskinrom, og bruken av førstehjelpsutstyr,
  - l) funksjoner og bruk av livredningsutstyr,
  - m) metoder for utøvelse av havarikontroll,
  - n) arbeidsvern.
5. Enhver kandidat skal ha kjennskap til internasjonal sjørett slik denne foreligger i internasjonale avtaler og konvensjoner i den utstrekning de har betydning for maskinavdelingens særlige plikter og ansvar, særlig med hensyn til sikkerhet og beskyttelse av det marine miljø. Omfanget av kunnskaper vedrørende den nasjonale sjøfartslovgivning overlates til myndighetens skjønn, men skal dekke nasjonale tiltak til gjennomføring av internasjonale avtaler og konvensjoner.
6. Enhver kandidat skal ha kjennskap til personaladministrasjon, organisasjon og opplæring om bord.

### REGEL III/3

#### **Obligatoriske minstekrav for utstedelse av sertifikat som maskinsjef og førstemaskinist på skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på mellom 750 og 3 000 kW**

1. Enhver maskinsjef og førstemaskinist som tjenestegjør om bord på et sjøgående skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på mellom 750 og 3 000 kW, skal ha behørig sertifikat.
2. Alle som søker om sertifikat skal:
  - a) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel,
  - b) oppfylle kravene for sertifikat som vakthavende maskinoffiser, og
    - i) for sertifikat som førstemaskinist, ha minst tolv måneders godkjent fartstid på sjøgående skip som maskinassistent eller maskinoffiser,
    - ii) for sertifikat som maskinsjef, ha minste 24 måneders godkjent fartstid på sjøgående skip, hvorav minst tolv måneder skal være opptjent mens han er kvalifisert til tjeneste som førstemaskinist,
  - c) ha gjennomgått et godkjent praktisk kurs i brannslukking,
  - d) ha bestått behørig eksamen i henhold til myndighetens krav. Denne eksamen skal omfatte de



emner som er oppført i tillegget til denne regel, men likevel slik at myndigheten kan tillemppe eksamenskravene og kravene til fartstid på sjøgående skip for offiserer på skip som anvendes i fart nært kystlandet, idet det tas hensyn til de typer automatisk og fjernstyrt kontrollutstyr som slike skip er utstyrt med, og til de sikkerhetsmessige virkninger for alle skip som måtte seile i de samme farvann.

3. Opplæring for tilegnelse av nødvendige teoretiske kunnskaper og praktisk erfaring skal ta hensyn til de relevante internasjonale regler og rekommandasjoner.
4. Det kunnskapsnivå som kreves i de forskjellige punkter i tillegget, kan tillempes etter som sertifikatet skal utstedes til maskinsjef eller førstemaskinist.
5. Enhver maskinoffiser som er kvalifisert til å tjenestegjøre som førstemaskinist på skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på 3 000 kW eller mer, kan tjenestegjøre som maskinsjef på skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på mindre enn 3 000 kW, forutsatt at minst tolv måneders godkjent fartstid på sjøgående skip er opptjent som maskinoffiser i stilling som medfører ansvar.

### TILLEGG TIL REGEL III/3

#### **Minstekrav til kunnskaper for utstedelse av sertifikat som maskinsjef eller førstemaskinist på skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på mellom 750 og 3 000 kW**

1. Den følgende fagplan er utarbeidet til bruk ved eksaminasjon av kandidater for utstedelse av sertifikat som maskinsjef eller førstemaskinist på skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på mellom 750 og 3 000 kW. I betraktning av at en førstemaskinist skal være i stand til når som helst å overta maskinsjefens ansvar, skal eksaminasjon i disse emner utformes med henblikk på å prøve kandidatens evne til å tilegne seg alle tilgjengelige opplysninger som vedrører sikker drift av skipets maskineri.
2. Når det gjelder punkt 3 d) og 4 a) nedenfor, kan myndigheten utelate kunnskapskrav vedrørende andre typer framdriftsmaskineri enn de maskinanlegg det sertifikat som skal tildeles, skal gjelde for. Et sertifikat som utstedes på dette grunnlag, skal ikke gjelde for noen utelatt type maskinanlegg før maskinoffiseren godtgjør til myndighetens tilfredshet at han har behørig kompetanse også på vedkommende område. Enhver slik begrensning skal framgå av sertifikatet.
3. Enhver kandidat skal ha tilstrekkelige elementære teoretiske kunnskaper til å forstå grunnprinsippene i følgende fag:
  - a) forbrenningsprosesser,
  - b) varmegjennomgang,
  - c) mekanikk og hydromekanikk,
  - d)
    - i) dieselmotorer for skip,
    - ii) damp-framdriftsanlegg for skip,
    - iii) gassturbiner for skip,
  - e) styremaskinsystemer,

- f) brennstoffers og smøremidlers egenskaper,
  - g) materialers egenskaper,
  - h) brannsløkkingsmidler,
  - i) elektrisk utstyr for skip,
  - j) automatiserings-, instrumenterings- og kontrollsystemer,
  - k) skipsbygging, herunder havarikontroll,
  - l) hjelpesystemer.
4. Enhver kandidat skal ha tilstrekkelige praktiske kunnskaper i minst følgende fag:
- a) drift og vedlikehold av:
    - i) dieselmotorer for skip,
    - ii) damp-framdriftsanlegg for skip,
    - iii) gassturbiner for skip,
  - b) drift og vedlikehold av hjelpemaskineri, herunder styremaskinsystemer,
  - c) drift, prøving og vedlikehold av elektrisk utstyr og kontrollutstyr,
  - d) drift og vedlikehold av laste-/losseutstyr og dekkmaskineri,
  - e) påvisning av feilfunksjonering i maskineriet, lokalisering av feil og tiltak for å hindre skade,
  - f) forsvarlige vedlikeholds- og reparasjonsrutiner,
  - g) metoder og hjelpemidler til å forebygge, oppdage og slokke branner,
  - h) regler som skal iakttas vedrørende forurensning av det marine miljø, og metoder og hjelpemidler til å hindre slik forurensning,
  - i) førstehjelp i forbindelse med skader som ventelig kan oppstå i maskinrom, og bruken av førstehjelpsutstyr,
  - j) livredningsutstyrs funksjoner og bruk,
  - k) havarikontroll-metoder, særlig med hensyn til tiltak som skal iverksettes i tilfelle sjøvann trenger inn i maskinrommet,
  - l) arbeidsvern.
5. Enhver kandidat skal ha kjennskap til internasjonal sjørett slik denne foreligger i internasjonale avtaler og konvensjoner i den utstrekning de har betydning for maskinavdelingens særlige plikter og ansvar, særlig med hensyn til sikkerheten og beskyttelsen av det marine miljø. Omfanget av kunnskaper vedrørende den nasjonale sjøfartslovgivningen overlates til myndighetens skjønn, men skal dekke nasjonale tiltak til gjennomføring av internasjonale avtaler og konvensjoner.
6. Enhver kandidat skal ha kjennskap til personaladministrasjon, organisasjon og opplæring om bord.

**REGEL III/4****Obligatoriske minstekrav for utstedelse av sertifikat som ansvarshavende maskinoffiser på vekten i tradisjonelt bemannet maskinrom eller maskinoffiser på beredskapsvakt i periodevis ubemannet maskinrom**

1. Enhver ansvarshavende maskinoffiser på vekten i et tradisjonelt bemannet maskinrom eller maskinoffiser på beredskapsvakt i periodevis ubemannet maskinrom på sjøgående skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på 750 kW eller mer, skal ha behørig sertifikat.
2. Alle som søker om sertifikat skal:
  - a) ha fylt 18 år,
  - b) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel,
  - c) ha minst tre års godkjent utdanning eller opplæring som er relevant for tjeneste som skipsmaskinist,
  - d) ha gjort tjeneste på sjøgående skip i et tidsrom av passende varighet som kan være inkludert i den treårsperiode som er nevnt i bokstav c) ovenfor,
  - e) godtgjøre til myndighetens tilfredshet at han har tilstrekkelige teoretiske og praktiske kunnskaper om drift og vedlikehold av skipsmaskineri for tjeneste som maskinoffiser,
  - f) ha gjennomgått et godkjent praktisk kurs i brannslukking,
  - g) ha kjennskap til arbeidsvern.

Myndigheten kan tillempe kravene i bokstav c) og d) for maskinoffiserer på skip som drives av hovedmaskineri med framdriftskraft på mindre enn 3 000 kW og som anvendes i fart nær kystlandet, idet det tas hensyn til de sikkerhetsmessige virkninger for alle skip som måtte seile i de samme farvann.

3. Enhver kandidat skal ha kjennskap til drift og vedlikehold av hoved- og hjelpemaskineri, herunder kjennskap til de relevante forskriftsmessige krav, samt ha kjennskap til i det minste følgende emner:
  - a) Vaktrutiner
    - i) plikter i forbindelse med å avløse og overta vakt,
    - ii) rutinemessige plikter som skal utføres på vekten,
    - iii) føring av maskindagboken og betydningen av avlesningene som tas,
    - iv) plikter i forbindelse med overlevering av vekten.
  - b) Hoved - og hjelpemaskineri
    - i) bistand ved klargjøring til drift av hoved- og hjelpemaskineri,
    - ii) drift av dampkjeler, herunder forbrenningssystemet,
    - iii) metoder til kontroll av vannstanden i dampkjeler og nødvendige tiltak dersom vannstanden er unormal,
    - iv) lokalisering av vanlige feil i maskineri og anlegg i maskin- og kjelrom og nødvendige tiltak for å forebygge skade.

- c) Pumpsystemer
- i) rutinemessig drift av pumper,
  - ii) drift av lense-, ballast- og lastepumpsystemer.
- d) Generatoranlegg
- Klargjøring, kobling og omkobling av alternatorer eller generatorer.
- e) Sikkerhets - og nødrutiner
- i) sikkerhetsforholdsregler som skal iakttas på vekten, og tiltak som umiddelbart skal iverksettes i tilfelle brann eller ulykke, særlig med hensyn til oljesystemer,
  - ii) betryggende frakobling av elektrisk og annet anlegg og utstyr før personell tillates å arbeide på slikt anlegg og utstyr.
- f) Rutiner mot forurensning
- Sikkerhetsforholdsregler som skal iakttas for å unngå forurensning av miljøet fra olje, lastrester, kloakk, røyk eller andre forurensningskilder. Bruk av utstyr til å forhindre forurensning, herunder oljevannsseparatorer, slamtanksystemer og kloakkfjerningsanlegg.
- g) Førstehjelp
- Grunnleggende førstehjelp for de skader som ventelig kan forekomme i maskinrom.
4. Når skipets maskineri ikke omfatter dampkjeler kan myndigheten utelate kunnskapskravene i punkt 3 b) ii) og iii). Et sertifikat som er utstedt på dette grunnlag skal ikke gjelde for tjeneste på skip som er utstyrt med dampkjeler før maskinoffiseren har godtgjort til myndighetens tilfredshet at han har behørig kompetanse i de utelatte emner. Enhver slik begrensning skal framgå av sertifikatet.
5. Opplæring for tilegnelse av nødvendige teoretiske kunnskaper og praktisk erfaring skal ta hensyn til de relevante internasjonale regler og rekommandasjoner.

### REGEL III/5

#### **Obligatoriske minstekrav for å sikre opprettholdelse og ajourføring av maskinoffiserers dyktighet og kunnskaper**

1. Alle maskinoffiserer med sertifikat som tjenestegjør til sjøs, eller som akter å gå til sjøs igjen etter en periode i land, skal for fortsatt å anses kvalifisert til tjeneste på sjøgående skip i stilling som de er sertifisert for, med regelmessige mellomrom på ikke mer enn fem år godtgjøre til myndighetens tilfredshet at de oppfyller kravene til:
- a) helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel, og
  - b) faglig dyktighet:
    - i) ved godkjent fartstid som maskinoffiser i minst ett av de foregående fem år, eller
    - ii) ved å ha utført funksjoner forbundet med de plikter som svarer til graden av det sertifikat de har, og som minst anses å svare til den tjeneste på sjøgående skip som kreves etter punkt 1 b) i), eller

- iii) ved ett av følgende vilkår:
- å ha bestått en godkjent prøve, eller
  - å ha fullført ett eller flere godkjente kurs med tilfredsstillende resultat, eller
  - å ha opptjent tre måneders godkjent fartstid på sjøgående skip som maskinoffiser enten i overtallig stilling eller i en lavere stilling enn den han har sertifikat for umiddelbart før han tiltrer en stilling av den grad som han er berettiget til i henhold til sitt sertifikat.
2. Det eller de kurs som er nevnt i punkt 1 b) iii), skal særlig omfatte endringer i de relevante internasjonale regler og rekommandasjoner angående sikkerhet for menneskeliv til sjøs og beskyttelse av det marine miljø.
3. Myndigheten skal sørge for at tekstene i de seneste endringer i internasjonale regler om sikkerhet for menneskeliv til sjøs og beskyttelse av det marine miljø blir gjort tilgjengelige for skip under dens jurisdiksjon.

## REGEL III/6

### Obligatoriske minstekrav for mannskaper som inngår i maskinvakten

1. Minstekravene for mannskaper som inngår i maskinvakten skal være som fastsatt i punkt 2. Disse kravene gjelder ikke for:
- a) et mannskap som er utnevnt til assistent for ansvarshavende maskinoffiser på vekten<sup>(10)</sup>,
  - b) et mannskap som er under opplæring,
  - c) et mannskap hvis plikter på vekten ikke krever fagopplæring.
2. Ethvert mannskap som inngår i maskinvakten skal:
- a) ha fylt 16 år,
  - b) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn og hørsel,
  - c) oppfylle myndighetens krav til:
    - i) erfaring eller opplæring i brannslukking, grunnleggende førstehjelp, personlig overlevingsteknikk, helsefarer og personlig sikkerhet,
    - ii) evne til å forstå ordrer og gjøre seg forstått i saker som angår hans plikter,
  - d) godtgjøre til myndighetens tilfredshet at han:
    - i) har erfaring fra land av betydning for hans plikter til sjøs, supplert med tjeneste på sjøgående skip i et rimelig tidsrom som krevd av myndigheten, eller
    - ii) har gjennomgått spesialopplæring enten før utreise eller om bord, herunder tjeneste på sjøgående skip i et rimelig tidsrom som krevd av myndigheten, eller

<sup>(10)</sup> Det henvises til resolusjon 9 - «Rekommandasjon om minstekrav for et mannskap som utnevnes til assistent for ansvarshavende maskinoffiser på vekten», vedtatt av Den internasjonale konferanse om opplæring og sertifikater for sjøfolk, 1978.

iii) har minst seks måneders godkjent fartstid på sjøgående skip.

3. Ethver slikt mannskap skal ha kjennskap til:
  - a) maskinvakt-rutiner og ha ferdighet i å utføre rutinemessig vaktarbeid tilpasset hans plikter,
  - b) sikre arbeidsrutiner i forbindelse med tjeneste i maskinrom,
  - c) betegnelser som anvendes i maskinrom, og navn på maskineri og utstyr som har tilknytning til hans plikter,
  - d) grunnleggende miljøvernrutiner.
4. Ethvert mannskap som skal gå kjelevakt, skal ha kjennskap til betryggende kjeledrift og skal kunne opprettholde riktig vannstand og damptrykk.
5. Ethvert mannskap som inngår i maskinvakten, skal være fortrolig med sine vaktoppgaver i maskinrommet på det skip han skal tjenestegjøre på. Særlig hva angår dette skip skal mannskapet:
  - a) ha kjennskap til bruk av relevante interne sambandssystemer,
  - b) ha kjennskap til nødutganger fra maskinrom,
  - c) ha kjennskap til maskinrom-alarmsystemer og evne til å skjelne mellom de forskjellige alarmer, særlig med hensyn til alarmer for brannsløkkingsgass,
  - d) være fortrolig med plassering og bruk av brannsløkkingsutstyr i maskinrom.
6. En sjømann kan av myndigheten anses å oppfylle kravene etter denne regel dersom han har tjenestegjort i maskinavdelingen i en egnet stilling i et tidsrom på minst ett år i løpet av de siste fem år før STCW-konvensjonens ikrafttredelse for vedkommende myndighet.

## KAPITTEL IV

### RADIOPERSONELL

Forklarende merknad:

Obligatoriske bestemmelser om radiovakthold finnes i radioreglementet og i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (1974), med endringer. Bestemmelser om radiovedlikehold finnes i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (1974), med endringer, og i retningslinjene vedtatt av Den internasjonale sjøfartsorganisasjon<sup>(1)</sup>.

#### REGEL IV/1

##### Søknad

1. Bestemmelsene i dette kapittel får anvendelse på radiopersonell på et skip som seiler under Det globale maritime nød- og sikkerhetssystem (GMDSS) som foreskrevet i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (1974), med endringer.
2. Inntil 1. februar 1999 skal radiopersonell som oppfyller de bestemmelser i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (1974) som var i kraft før 1. februar 1992, etterkomme de bestemmelser i Den internasjonale konvensjon om normer for opplæring, sertifikater og vakthold for sjøfolk (1978) som var i kraft før 1. desember 1992.

#### REGEL IV/2

##### Obligatoriske minstekrav for utstedelse av sertifikat som GMDSS-radiopersonell

1. Enhver radiooperatør som er ansvarlig for eller utfører radiosambandstjeneste på skip, skal ha behørig(e) sertifikat(er) utstedt eller godkjent av myndigheten i henhold til radioreglementets bestemmelser.
2. En radiooperatør på et skip som er pålagt å ha en radioinstallasjon i henhold til Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (1974), med endringer, skal i tillegg:
  - a) ha fylt 18 år,
  - b) oppfylle myndighetens krav til helsetilstand, særlig hva angår syn, hørsel og tale,
  - c) oppfylle kravene i tillegget til denne regel.
3. Enhver som søker om sertifikat, skal bestå en eller flere eksamener i henhold til myndighetens krav.
4. Kunnskapsnivået som kreves for å få sertifikat, skal være tilstrekkelig til at radiooperatørene kan utføre sine radiosambandstjenester betryggende og effektivt. Kunnskapene som kreves for å oppnå hver type sertifikat definert i radioreglementet, skal være i samsvar med dette reglement. I tillegg skal kunnskapene og opplæringen som kreves for alle typer sertifikater definert i radioreglementet, omfatte emnene oppført i tillegget til denne regel. Ved fastsettelsen av det passende kunnskapsnivå og den opplæring som er nødvendig, skal myndigheten ta hensyn til Den internasjonale sjøfartsorganisasjons relevante rekommandasjoner<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Det henvises til Det globale maritime nød- og sikkerhetssystem (GMDSS) knyttet til sjøområde A3 og A4 vedtatt av organisasjonen ved resolusjon A.702 (17).

<sup>(2)</sup> Det henvises til rekommandasjonene om opplæring av radiopersonell i Det globale maritime nød- og sikkerhetssystem (GMDSS) vedtatt av organisasjonen ved resolusjon A. 703 (17).

**TILLEGG TIL REGEL IV/2****Minste tilleggskrav til kunnskaper og opplæring for radiopersonell**

1. I tillegg til å oppfylle kravene for utstedelse av et sertifikat i samsvar med radioreglementet, skal radiooperatører ha kunnskaper og opplæring, innbefattet praktisk opplæring, i følgende:
  - a) utførelse av radiotjenester i nødsituasjoner, herunder:
    - i) når skipet forlates,
    - ii) ved brann om bord,
    - iii) dersom radioinstallasjonene svikter helt eller delvis,
  - b) betjening av livbåter og redningsflåter og deres utstyr, særlig når det gjelder radioutstyr i forbindelse med redningsutstyr,
  - c) overleving til sjøs,
  - d) førstehjelp,
  - e) forebygging og slokking av brann, særlig hva angår radioinstallasjoner,
  - f) forebyggende tiltak for å ivareta sikkerheten for skip og personell i forbindelse med farer forbundet med radioutstyret, herunder elektriske, strålingsmessige, kjemiske og mekaniske faremomenter,
  - g) bruk av IMCOs håndbok for handelsskip om søk og redning (MERSAR), særlig med hensyn til radiosamband,
  - h) systemer og framgangsmåter for rapportering av skips posisjoner,
  - i) bruk av den internasjonale signalbok og IMCOs samling av maritime standarduttrykk vedrørende navigering,
  - j) systemer og framgangsmåter ved innhenting av legeråd over radio.
2. Myndigheten kan endre, avhengig av hva som er mest hensiktsmessig, de kunnskaper og den opplæring som kreves i henhold til punkt 1 for utstedelse av sertifikat som radiooperatør til en innehaver av et sertifikat utstedt etter bestemmelsene i kapittel II, III eller IV, forutsatt at det er godtgjort overfor myndigheten at standarden i opplæringen eller kunnskapsnivået for utstedelse av sertifikatet er tilstrekkelig.



## REGEL IV/3

### **Obligatoriske minstekrav for å sikre fortsatt dyktighet og ajourføring av kunnskaper for GMDSS-radiopersonell**

1. Enhver radiooperatør som har sertifikat eller sertifikater som er utstedt eller godkjent av myndigheten skal, for fortsatt å anses som kvalifisert for tjeneste på sjøgående skip, oppfylle myndighetens krav med hensyn til følgende:
  - a) helsetilstand, særlig hva angår syn, hørsel og tale, med regelmessige mellomrom på ikke mer enn fem år, og
  - b) faglig dyktighet:
    - i) ved å ha utført radiosambandstjeneste på sjøgående skip uten noe enkelt avbrudd i tjenesten som overstiger fem år, eller
    - ii) ved å ha utført funksjoner forbundet med de plikter som svarer til graden av det sertifikat de har, og som minst anses å svare til den tjeneste på sjøgående skip som kreves etter punkt 1 b) i), eller
    - iii) ved å bestå en godkjent prøve eller ved å fullføre med tilfredsstillende resultat ett eller flere godkjente opplæringskurser til sjøs eller i land, som skal innbefatte elementer som har direkte relevans til sikkerheten for menneskeliv til sjøs, og som får anvendelse på det sertifikat personen er innehaver av, i samsvar med kravene i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (1974), med endringer, og kravene i radioreglementet.
2. Når nye metoder, utstyr eller rutiner innføres om bord på skip som er berettiget til å seile under en av partenes flagg, kan myndigheten kreve at radiooperatører skal bestå en godkjent prøve eller fullføre med tilfredsstillende resultat ett eller flere passende opplæringskurs til sjøs eller i land, som særlig omfatter sikkerhetsmessige plikter.
3. For fortsatt å anses kvalifisert for sjøtjeneste om bord på bestemte skipstyper som det er vedtatt særskilte, internasjonale opplæringskrav for, må enhver radiooperatør fullføre, med tilfredsstillende resultat, godkjent relevant opplæring eller bestå eksamener hvor det tas hensyn til relevante internasjonale regler og rekommandasjoner.
4. Myndigheten skal sørge for at tekstene til de seneste endringer i internasjonale regler om radiosamband som vedrører sikkerheten for menneskeliv til sjøs, er tilgjengelige for skip under dens jurisdiksjon.
5. Myndigheter oppfordres til, i samråd med dem det berører, å utarbeide eller fremme utarbeiding av et system med repetisjons- og ajourføringskurs, enten frivillige eller obligatoriske, til sjøs eller i land, for radiooperatører som gjør tjeneste til sjøs, særlig for dem som akter å gjenoppta sjøtjeneste. Kurset eller kursene skal innbefatte elementer med direkte tilknytning til radiotjenesten og omfatte endringer i radiosambandsteknologi til sjøs samt relevante internasjonale regler og rekommandasjoner vedrørende sikkerheten for menneskeliv til sjøs.

## KAPITTEL V

### SÆRSKILTE KRAV FOR TANKSKIP

#### REGEL V/1

##### **Obligatoriske minstekrav til opplæring og kvalifikasjoner for skipsførere, offiserer og mannskaper på oljetankskip**

1. Offiserer og mannskaper som skal ha bestemte plikter, og ansvar forbundet med disse plikter, i tilknytning til lasten og lasteutstyret på oljetankskip, og som ikke har tjenestegjort om bord på et oljetankskip som medlem av den faste besetning, skal før de utfører disse plikter ha fullført et egnet brannsløkkingskurs i land, samt:
  - a) ha tjenestegjort om bord under tilsyn i et passende tidsrom for å tilegne seg tilstrekkelig kjennskap til sikker driftsmessig praksis, eller
  - b) ha gjennomgått et godkjent grunnleggende oljetankskipskurs som omfatter grunnopplæring i forholdsregler og rutiner vedrørende sikkerhet og hindring av forurensning, arrangementer på forskjellige typer oljetankskip, lasttyper, faremomenter ved og laste-/losseutstyr for disse laster, den alminnelige rekkefølge i arbeidet og oljetankskipsterminologi.
2. Skipsførere, maskinsjefer, overstyrmenn, førstemaskinister og eventuelle andre personer enn de foregående som måtte ha direkte ansvar for lasting av, lossing av og omsorg for lasten under reisen eller for arbeid med lasten, skal i tillegg til kravene i punkt 1:
  - a) ha tilstrekkelig relevant erfaring med hensyn til sine plikter om bord på oljetankskip, og
  - b) ha fullført et særskilt opplæringsprogram som er tilpasset deres plikter og som omfatter sikkerhet på oljetankskip, brannsikringstiltak og -systemer, forebygging og kontroll av forurensning, driftsmessig praksis og plikter etter de gjeldende lover og forskrifter.
3. Inntil to år etter at STCW-konvensjonen er trådt i kraft for en part, kan en sjømann anses å oppfylle kravene etter punkt 2 b) dersom han har tjenestegjort i en relevant stilling om bord på oljetankskip i et tidsrom på minst ett år i løpet av de foregående fem år.

#### REGEL V/2

##### **Obligatoriske minstekrav til opplæring og kvalifikasjoner for skipsførere, offiserer og mannskaper på kjemikalietankskip**

1. Offiserer og mannskaper som skal ha bestemte plikter og ansvar forbundet med disse plikter i tilknytning til last og lasteutstyr på kjemikalietankskip, og som ikke har tjenestegjort om bord på et kjemikalietankskip som medlem av den faste besetning, skal før de utfører disse plikter ha fullført et egnet brannsløkkingskurs i land, samt:
  - a) ha tjenestegjort om bord under tilsyn i et passende tidsrom for å tilegne seg tilstrekkelig kjennskap til sikker driftsmessig praksis, eller
  - b) ha gjennomgått et godkjent grunnleggende kjemikalietankskipskurs som omfatter grunnopplæring i forholdsregler og rutiner vedrørende sikkerhet og hindring av forurensning, arrangementer på forskjellige typer kjemikalietankskip, lasttyper, faremomenter ved og laste-/losseutstyr for disse laster, den alminnelige rekkefølge i arbeidet og kjemikalie-

- tankskipsterminologi.
2. Skipsførere, maskinsjefer, overstyrmenn, førstemasjiner og eventuelle andre personer enn de foregående, som måtte ha direkte ansvar for lasting av, lossing av og omsorg for lasten under reisen eller for arbeid med lasten, skal i tillegg til kravene i punkt 1:
    - a) ha tilstrekkelig relevant erfaring med hensyn til sine plikter om bord på kjemikalietankskip, og
    - b) ha fullført et særskilt opplæringsprogram som er tilpasset deres plikter og som omfatter sikkerhet på kjemikalietankskip, brannsikringstiltak og -systemer, forebygging og kontroll av forurensning, driftsmessig praksis og plikter etter de gjeldende lover og forskrifter.
  3. Inntil to år etter at STCW-konvensjonen er trådt i kraft for en part, kan en sjømann anses å oppfylle kravene etter punkt 2 b) dersom han har tjenestegjort i en relevant stilling om bord på kjemikalietankskip i et tidsrom på minst ett år i løpet av de foregående fem år.

## REGEL V/3

### **Obligatoriske minstekrav til opplæring og kvalifikasjoner for skipsførere og mannskaper på gasstankskip**

1. Offiserer og mannskaper som skal ha bestemte plikter og ansvar forbundet med disse plikter i tilknytning til last og lasteutstyr på gasstankskip, og som ikke har tjenestegjort om bord på et slikt skip som medlem av den faste besetning, skal før de utfører disse plikter ha fullført et egnet brannsløkkingskurs i land, samt:
  - a) ha tjenestegjort om bord under tilsyn i et passende tidsrom for å tilegne seg tilstrekkelig kjennskap til sikker driftsmessig praksis, eller
  - b) ha gjennomgått et godkjent grunnleggende kurs om gasstankskip; kurset skal omfatte grunnopplæring i forholdsregler og rutiner vedrørende sikkerhet og hindring av forurensning, arrangementer på forskjellige typer gasstankskip, lasttyper, faremomenter ved og laste-/losseutstyr for disse laster, den alminnelige rekkefølge i arbeidet og terminologi vedrørende slike skip.
2. Skipsførere, maskinsjefer, overstyrmenn, førstemasjiner og eventuelle andre personer enn de foregående, som måtte ha direkte ansvar for lasting av, lossing av og omsorg for lasten under reisen eller for arbeid med lasten, skal i tillegg til kravene i punkt 1:
  - a) ha tilstrekkelig relevant erfaring med hensyn til sine plikter om bord på gasstankskip, og
  - b) ha fullført et særskilt opplæringsprogram som er tilpasset deres plikter og som omfatter sikkerhet på gasstankskip, brannsikringstiltak og -systemer, forbygging og kontroll av forurensning, driftsmessig praksis og plikter etter de gjeldende lover og forskrifter.
3. Inntil to år etter at STCW-konvensjonen er trådt i kraft for en part, kan en sjømann anses å oppfylle kravene etter punkt 2 b) dersom han har tjenestegjort i en relevant stilling om bord på gasstankskip i et tidsrom på minst ett år i løpet av de foregående fem år.

## KAPITTEL VI

## DYKTIGHET I BETJENING AV REDNINGSFARKOSTER

## REGEL VI/1

**Obligatoriske minstekrav for utstedelse av dyktighetsbevis for betjening av redningsfarkoster**

Enhver sjømann som skal ha utstedt dyktighetsbevis for betjening av redningsfarkoster skal:

- a) ha fylt 17 ½ år,
- b) oppfylle myndighetens krav med hensyn til helsetilstand,
- c) ha minst tolv måneders godkjent fartstid på sjøgående skip eller ha gjennomgått et godkjent opplæringskurs samt ha minst ni måneders godkjent fartstid på sjøgående skip,
- d) ved eksaminasjon eller kontinuerlig bedømmelse under et godkjent opplæringskurs godtgjøre til myndighetens tilfredshet at han kjenner innholdet i tillegget til denne regel,
- e) ved eksaminasjon eller kontinuerlig bedømmelse under et godkjent opplæringskurs godtgjøre til myndighetens tilfredshet at han kan:
  - i) ta på seg redningsvest på riktig måte, hoppe i vannet på forsvarlig måte fra en viss høyde, klatre om bord i en redningsfarkost fra vannet iført redningsvest,
  - ii) snu en kantret flåte iført redningsvest,
  - iii) forstå merkingen på en redningsfarkost med hensyn til antall personer den er tillatt for,
  - iv) gi riktige ordrer som kreves for utsetting og entring av redningsfarkoster, for å komme klar av skipet og for å manøvrere, og forlate redningsfarkoster,
  - v) klargjøre og sette en redningsfarkost trygt på vannet og hurtig komme klar av skipssiden,
  - vi) behandle skadede både under og etter at skipet forlates,
  - vii) ro og styre, sette opp en mast, sette seil, manøvrere en båt under seil og styre en båt etter kompass,
  - viii) bruke signalutstyr, herunder pyroteknisk utstyr,
  - ix) bruke bærbart radioutstyr for redningsfarkoster,
  - x) iføre seg og bruke en redningsdrakt, benytte et termisk beskyttelsesmiddel.